

30 мая  
2013

Российский Государственный Гуманитарный Университет, зал 228

*Русская и немецкая поэзия после 2000 г.*

- 9.30 По ту сторону риторики. Русская поэзия на переломе XX и XXI веков  
*Владимир Новиков (Москва)*
- 10.15 Особенности стихосложения русской лирики 2000-6: традиционное, новое и обновленное  
*Юрий Орлицкий (Москва)*
- 11.00 **КОФЕ-БРЕЙК**
- 11.15 Современный немецкоязычный сонет: старое в новом  
*Татьяна Андреюшкина (Тольятти)*
- 12.00 Поэтическая форензика: «География» Марселя Байера (2002)  
*Мирьям Шпрингер (Мюнстер)*
- 12.45 **ОБЕД**
- 14.30 «Гражданин-поэт» между поэтикой и политикой  
*Инна Гэншоу (Трир)*
- 15.15 „На прекрасные шутки» (Фолькер Браун) – аспекты настойчивой критики цивилизации в немецких стихах 2000-х гг.  
*Петер Гайст (Берлин)*
- 16.00 **КОФЕ-БРЕЙК**
- 16.15 Русская поэзия после Московского концептуализма  
*Роберт Ходель (Гамбург)*
- 17.00 Апология ландшафта. О (не)возможности современной пейзажной лирики  
*Генрих Киришбаум (Берлин)*
- 17.45 Лирическое Я в русской поэзии постмодернизма и до сегодняшнего времени  
*Виллем Вестстейн (Амстердам)*
- 18.30 **ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

Universität Trier

Оргкомитет:

Германия, университеты:  
Хенрике Шталь  
(Институт славистики университета г. Трира)  
Герман Корте  
(Институт германистики университета г. Зигена)

Россия, РГГУ:  
Дмитрий Бак, заведующий кафедрой истории русской литературы новейшего времени Института филологии и истории РГГУ, директор Государственного литературного музея  
Дирк Кемпер, заведующий кафедрой немецкой филологии Института филологии и истории РГГУ  
Оксана Киянская, профессор кафедры литературной критики факультета журналистики Института массмедиа РГГУ  
Михаил Одесский, заведующий кафедрой литературной критики факультета журналистики Института массмедиа РГГУ

Россия, РАН:  
Валерий Демьянков, заместитель директора Института языкознания РАН  
Наталья Фатеева, руководитель Научного центра междисциплинарных исследований художественного текста. Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН  
Тамара Кудрявцева, Институт мировой литературы РАН

Моника Спивак (Мемориальная квартира Андрея Белого, филиал Государственного музея А.С. Пушкина)

DFG Deutsche  
Forschungsgemeinschaft



# GEDICHTE SCHREIBEN IN ZEITEN DER UMBRÜCHE TENDENZEN DER LYRIK SEIT 1989 IN RUSSLAND UND DEUTSCHLAND



26.-30. Mai 2013  
AN DER RGGU MOSKAU

INFORMATION:  
PROF. DR. HENRIEKE STAHL  
UNIVERSITÄT TRIER  
stahl@uni-trier.de  
0651/201-3239

26 мая 2013	28 мая 2013	29 мая 2013
<p>11.00 Экскурсия: Москва и «Серебряный век»</p> <p>18.00 Поэтический вечер: Россия и Германия в диалоге стихов</p>	<p><b>Русская и немецкая поэзия: трансформация и сравнение</b></p>	<p><b>Язык, эксперимент, перевод</b></p>
<p><b>27 мая 2013</b></p> <p><b>Российский Государственный Гуманитарный Университет, зал 228</b></p>	<p>9.30 Российско-немецкая литература в Германии на рубеже XX и XXI вв. <i>Елена Зейферт (Москва)</i></p> <p>10.15 Русские поэты и их переводчики: социо-литературные сети <i>Марион Рутц (Трир)</i></p> <p>11.00 <b>КОФЕ-БРЕЙК</b></p> <p>11.15 „Вниз по эскалатору»: Томас Клинг и другие в 1991 в Москве и Ленинграде <i>Фридер фон Амон (Мюнхен)</i></p>	<p>10.00 Лингвистические аспекты исследования современной поэзии <i>Валерий Демьянков (Москва)</i></p> <p>10.45 Субстандартная лексика в современной русской поэзии <i>Александр Бирих (Трир)</i></p> <p>11.30 <b>КОФЕ-БРЕЙК</b></p> <p>11.45 Метаязыковая составляющая современного поэтического текста <i>Наталья Фатеева (Москва)</i></p> <p>12.30 Поэтическая грамматика Айги – преимущества межъязыкового мышления <i>Наталья Азарова (Москва)</i></p>
<p>10.30 <i>Открытие конференции:</i> Ефим Пивовар, ректор РГГУ Михаил Йекель, ректор Университета Трира</p> <p>Приветствие Й. Байкюфнера, руководителя Культурного отдела посольства ФРГ Приветствие Ю. Ильиной-Какуевой, сотрудника представительства ННИС в РФ, Москва Приветствие В. Демьянкова, заместителя директора Института языкознания РАН</p> <p>11.30 Сменить перспективу. К соотношению немецкой и российской германистики <i>Дирк Кемпер (Москва)</i></p> <p>12.00 <b>ОБЕД</b></p>	<p><b>Немецкая и русская поэзия в «перестроечное время»</b></p>	<p>12.30 Поэтическая грамматика Айги – преимущества межъязыкового мышления <i>Наталья Азарова (Москва)</i></p> <p>13.15 <b>ОБЕД</b></p> <p>14.30 Плюрализация формальных языковых возможностей в немецкой поэзии после 1989 г. <i>Дирк фон Петерсдорф (Берлин)</i></p> <p>15.15 Высказывание в условиях невозможности высказывания: Постконцептуализм и далее <i>Дмитрий Кузьмин (Москва)</i></p> <p>16.00 Поэзия в теории – теория в поэзии. Современные художественные эксперименты в русско– и немецкоязычном пространстве <i>Юлиана Каминская (Санкт-Петербурге)</i></p>
<p><b>Непрерывность или перелом?</b> <b>К истории русской и немецкой поэзии после 1989 г.</b></p>	<p>12.00 История новейшей русской поэзии как проблема истории литературы <i>Дмитрий Бак (Москва)</i></p> <p>12.45 <b>ОБЕД</b></p> <p>14.15 Фолькер Браун до и после падения Берлинской стены <i>Хироко Масумото (Кобе/Япония)</i></p> <p>15.00 Лирика Фридерике Майрёкер двух последних десятилетий <i>Юрий Цветков (Иваново)</i></p> <p>15.45 Поэзия Вульфа Кирстена <i>Юрий Архипов (Москва)</i></p> <p>16.30 <b>КОФЕ-БРЕЙК</b></p> <p>16.45 О ФРГ в современности и античности. О поэтическом мировом путешествии Уве Кольбе</p>	<p>16.45 <b>КОФЕ-БРЕЙК</b></p> <p>17.00 Стратегии неопрIMITИВИЗМА в современной русской поэзии <i>Валерий Гречко (Токио/Кобе/Япония)</i></p> <p>17.45 Перевод как диалог: Стихотворение Пауля Целана «Мандорла» на русском языке <i>Хенрике Шталь</i></p> <p>18.30 <b>ПРИЕМ И ФУРШЕТ</b></p>
<p>13.30 Поэтика в стихах и переломное время. Позиции после 1990 г. <i>Герман Корте (Зиген)</i></p> <p>14.15 Отражает ли поэзия Айги трансформацию Советского Союза в Российскую Федерацию? <i>Райнер Грюбель (Ольденбург)</i></p> <p>15.00 <b>КОФЕ-БРЕЙК</b></p> <p>15.15 Новейшая немецкая поэзия (1990—2000): основные тенденции и художественные ориентиры <i>Тамара Кудрявцева (Москва)</i></p> <p>16.00 Гетерохроничность современной русской поэзии <i>Илья Кукулин (Москва)</i></p> <p>18.30-20.30 <b>Прием в Посольстве Германии ул. Мосфильмовская 56</b></p>	<p>16.30 <b>КОФЕ-БРЕЙК</b></p> <p>16.45 О ФРГ в современности и античности. О поэтическом мировом путешествии Уве Кольбе</p> <p><b>Государственный Литературный музей, Музей «Серебряного века» (Дом В.Я. Брюсова)</b></p> <p>20.00 Презентация книжной серии «Новейшая поэзия. Межпредметные и межкультурные исследования» и презентация первого тома этой серии «Имидж-диалог-эксперимент. Поля современной русской поэзии»</p> <p>Выступают Дмитрий Бак, Герман Корте, Хироко Масумото, Хенрике Шталь</p>	<p>17.00 Стратегии неопрIMITИВИЗМА в современной русской поэзии <i>Валерий Гречко (Токио/Кобе/Япония)</i></p> <p>17.45 Перевод как диалог: Стихотворение Пауля Целана «Мандорла» на русском языке <i>Хенрике Шталь</i></p> <p>18.30 <b>ПРИЕМ И ФУРШЕТ</b></p>